



HORAIRE

MAIRIE : ouverte tous les matins de 9 h à 12 h du lundi au samedi.

AGENCE POSTALE : ouverte tous les matins de 9 h à 11 h 30 du lundi au samedi.

Pour les informations sur la commune, n'oubliez pas de consulter le site internet de TREFLEZ : www.mairie-treflez.fr

A LOUER à TREFLEZ, rue des Ecoles T2 de 92 m2. (1er étage). Loyer: 292.88 € , charges non comprises. Libre immédiatement.

Se renseigner en mairie de Tréfléz au 02 98 61 45 72

Inventaire des zones humides

La commune s'est engagée dans l'actualisation de l'inventaire des zones humides sur son territoire. Cet inventaire sera par la suite inclus au document d'urbanisme afin de prendre en compte les évolutions réglementaires.

La concertation et l'échange avec les acteurs locaux étant au cœur du dispositif, un comité de suivi (élus municipaux, représentants de la profession agricole, de l'environnement, etc.) a été constitué pour participer à l'élaboration de l'inventaire.

Le bureau d'études DCI Environnement de Quimper a réalisé les investigations sur le terrain sur l'ensemble de la commune.

L'affichage des cartes de localisation des zones humides sera réalisé en mairie du 4 novembre 2013 au 4 décembre 2013 aux horaires habituels d'ouverture. Ces cartes sont également consultables sur le site internet de la commune : www.mairie-treflez.fr.

Chacun pourra en prendre connaissance et faire part de ses observations. Des retours sur le terrain pourront être réalisés en cas d'interrogation.

A l'issue de cette consultation, le bureau d'études synthétisera toutes les données en vue de l'approbation du dossier par le conseil municipal.

INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ELECTORALES :

Les demandes d'inscription sur la liste électorale peuvent être effectuées dès à présent et jusqu'au 31 décembre 2013.

Se présenter en mairie muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Expressions bretonnes insolites (suite)

Ur c'hamalad kleiz : un ami de gauche.

Rien à voir avec la politique : il s'agit tout simplement d'un amant. Ex : *ur c'hamalad kleiz he deus* : elle a un amant. Pour une maîtresse ce sera « *ur gamaladez kleiz* »! Variantes : amant : *pried kleiz* (époux de gauche) ou maîtresse : *grwreg kleiz* (épouse de gauche)

Quelques noms de famille bretons de la région (suite) Les noms bretons commençant par **K** ont été très souvent francisés en **Qu** (la lettre Q n'existe pas dans l'alphabet breton de même que C et X). **QUEAU** : *keo* : grotte, caverne. **QUENEHERVE** : nom de lieu : *kenec'h-hervé*, déformation de *Krec'h* : colline, côte, d'Hervé. **QUENTEL** : *kentel* : leçon. Au Moyen Age : action de colporter faits et gestes. **QUEOURON** : ascension, élévation. **QUEVARREC** : variante de Cavarec : *kad* : combat et *marc'heg* : cavalier. **QUIL-LEVERE** : sans doute de *kilhere* : lutin.

KELEIER TRELEZ

NOUVELLES DE TREFLEZ

7 novembre 2013

N° 1581

PERMANENCE DES ELUS

François ANDRE, Maire, reçoit sur rendez-vous tous les vendredis de 17 h à 18 h 30. Prendre rendez-vous à la mairie.

Malou FAVRET, adjointe aux affaires sociales, reçoit sur rendez-vous le jeudi de 17 h à 18 h. Prendre rendez-vous à la mairie.

MEMENTO

Médecin de garde : 15

Pharmacie de garde : 32 37

Cabinet infirmier BIHAN JAFFRES (soins domicile et cabinet sur rdv) 02.98.61.60.59 ou 06.80.57.98.43

Taxi Abiven : 02.98.61.83.92 ou 06.82.58.23.64

MAIRIE : Tél : 02 98 61 45 72

courriel : treflez.mairie@wanadoo.fr

SITE OFFICIEL DE LA COMMUNE

Adresse : www.mairie-treflez.fr

Bibliothèque : mercredi de 13h30 à 14h30, vendredi de 16h45 à 18h45, dimanche de 10h30 à 12h00

BENNE A VEGETAUX :

Du 4 au 12/11 à la gare.

Du 12 au 18/11 au bourg (parking salle omnisports).

NETTOYAGE DU CHÂTEAU D'EAU :

Il aura lieu le mardi 12 novembre. Restez vigilant aux risques de perturbation sur le réseau d'eau ce jour-là.

La sortie de classe 3 et 8 aura lieu le **samedi 16 novembre 2013** au restaurant « l'Optimist » à Plounévez-Lochrist. Rendez-vous à 19h30 au bar « Ar Menez » à Tréfléz ou directement au restaurant pour 21h.

Au menu : Kir pétillant, assiette du Grand Nord (terrines de la mer, saumon fumé, noix de St Jacques et accompagnement), canette à l'orange avec gratin dauphinois et légumes, vacherin pâtissier, vins compris et animation, le tout pour 37 €/personne (règlement directement au restaurant).

Inscriptions **jusqu'au 8 novembre** auprès de Jean-Yves Jaffrès (02.98.61.83.22), Erwan Duclos (02.98.61.83.13) ou Patrice Abgrall (02.98.61.42.83).

N'hésitez pas à nous rejoindre, ambiance assurée !

SPORTS :

E.S.T. : Dimanche 10 novembre :

Les seniors se déplacent à Plougourvest E.F. Match à 13 h. Départ du terrain à 11 h 30.

FCLP : Planning du week-end pour les jeunes

U6/U7 : Pas de plateau

U8/U9 : Pas de plateau

U10/U11 : pour les 2 équipes - Match de championnat à PLOUNEVEZ - RDV au terrain B à 13H30

U13 : Equipe 1- Match de championnat à PLOUDANIEL - RDV au terrain B de PLOUNEVEZ à 13H15

Equipe 2 - Match de championnat - RDV au terrain de LANHOUARNEAU à 13H30

U15 : Match de championnat à 15H30 à LANHOUARNEAU

U17 : Match de championnat à 15H30 à PLOUNEVEZ

BBCK : JOURNEE DU 09/11/2013

U 11 : Match à Landivisiau salle Tiez-Nevez à 14 h 00

Départ à 13 H 00. Voitures : Goaoec et Caugant

U 15 : Match à Lanhouarneau contre Landivisiau à 13 H 45

Rv salle à 13 H 15. Table de marque : Chambiron et Picart

U 17 : Match à Lanhouarneau contre Concarneau / Pleuven à 15

H 30. Rv salle à 15 H 00. Table de marque , voir planning

Amicale cycliste Goulven - Plouider:

Dimanche 10 novembre : LD et MD : circuit 14 (49 Km); VL : circuit 13 (44 Km). Départ 9 h.

Lundi 11 novembre : LD et MD: circuit 13 (44 km); VL : circuit 8 (45 km) Départ 9 h.

AINES DE TREFLEZ

Le Kig Ha Farz des aînés se fera à l'Optimist à Plounevez-Lochrist le mardi 19 novembre. Prix du repas 14 €. Rendez-vous à 12h 15.

Inscriptions : J CI FAVRE 02 98 61 48 93 ou F.L. ACQUITTER 02 98 61 45 62.



Communauté de Communes de la Baie du Kernic

Parc d'activités de Kerhall - 29233 CLEDER

☎ 02.98.69.44.54.-Fax : 02.98.69.40.42.

accueil@ccbkc.org

L'accueil et l'espace multimédia de la Communauté de Communes à Kerhall à CLEDER seront désormais ouverts au public : Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00 et le vendredi de 8h30 à 12h00 - fermé au public le vendredi après-midi (permanence téléphonique de 13h30 à 16h30).

Service environnement / déchets

Pour toute question concernant LE TRI DES DECHETS, vous pouvez contacter l'ambassadeur du tri **au 06.85.59.84.46** ou à cochard.ccbkc@orange.fr

Pour faire la demande d'un container individuel, contactez la Communauté de Communes au : **02.98.69.44.54**

La déchetterie et la fourrière de Kergoal à Cléder sont ouvertes du lundi au samedi, de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à

17h30 (horaires d'hiver). Tél : 02.98.19.54.67

La déchetterie de Ruléa à Lanhouarneau est ouverte les lundi et mercredi, de 14h00 à 18h00 et le samedi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30. **Tél : 02.98.61.32.57**

Petite enfance

Maison de l'Enfance - Multi-accueil « Ty ar Vucale » - ZA de Kerhall à Cléder : 02.98.24.35.75

Maison de l'Enfance - Multi-accueil « Aux Doudous Magiques » - Bellevue à Plounevez-Lochrist : 02.98.61.44.36

Relais Parents Assistantes Maternelles (RPAM) : 02.98.61.42.48

ART FLORAL:

Prochain cours vendredi 15 novembre à 20 h à la MTL (petite salle). Fournitures : 1 carrelage ou 1 ardoise de 35 à 40 cm sur 10 cm de long, 1 tasse unie, 1 petite cuillère, 1 fiole en verre, 40 petites feuilles de lierre, couvrant panaché à petites feuilles.

QUINZAINE CULTURELLE - PÔLE NORD/PÔLE SUD DU 16 AU 30 NOVEMBRE 2013

L'association « ENSEMBLE » (Tréfléz, Lanhouarneau et Plounevez-Lochrist) organise :

* une exposition au centre socioculturel sur « le climat en danger » empruntée à la bibliothèque départementale de Finistère ; photos, objets, panneaux et différents documents sur le Pôle Nord/Pôle Sud prêtés par l'institut Paul Emile Victor de Brest ; les œuvres artistiques et travaux, réalisés par les élèves de l'école Sainte-Famille et le Centre de loisirs « les Oiseaux de Mer ». Dans le programme qui sera mis à votre disposition, dans chaque commune, vous trouverez les horaires d'ouverture des expositions des 3 bibliothèques. Nous vous invitons vivement à les visiter.

* Rencontres entre les centres de loisirs des 3 communes et les enfants de l'Heure du Conte. Inscription dans chaque centre le **Mercredi 20 novembre de 14 h à 16h30**. Jeux – animations- bricolage-Goûter à la salle polyvalente le **Mercredi 27 novembre à 14H30**. Salle Lan Inisan. La compagnie du Kontrisaure présentera son spectacle «**la légende congelée**» (marionnettes et ombres chinoises).

* Conférence de **Jean ELEGOET le vendredi 22 Novembre à 20H30**. Récit de son séjour en Antarctique sur la base Concordia (Film et Photos) à la salle Lan Inisan. Entrée gratuite.

* Dans le cadre de cette quinzaine, nous organisons un défi, « **LE PERE NOEL A PERDU SA CHAUSSETTE** » Nous faisons appel à toutes les tricoteuses de Plounevez-Lochrist (Tréfléz et Lanhouarneau), pour réaliser une immense chaussette dans sa commune respective. Elle servira pour l'arbre de Noël de chaque école ou association. Nous vous demandons de tricoter des bandes de 50 cm de largeur X 20 cm de hauteur au point mousse avec des aiguilles N° 6 laine rouge, verte, blanche, écru, au choix ; bandes unies ou à rayures. Les bandes sont à déposer à la bibliothèque pour le **mercredi 20 novembre 2013**. Pour le montage, nous solliciterons quelques personnes volontaires qui se réuniront, un vendredi ou un lundi après-midi autour d'un café au centre socioculturel de Plounevez-Lochrist. Nous ferons des photos des 3 chaussettes réalisées et elles seront publiées dans les 3 bulletins communaux. Si vous avez des pelotes de laine, dans les coloris indiqués ci-dessus que vous n'utilisez plus, vous pouvez les déposer à la bibliothèque, nous avons des tricoteuses prêtes à relever le défi. Merci d'avance.

CEREMONIE DU 11 NOVEMBRE

Elle aura lieu le dimanche 10 novembre.

Rassemblement devant la mairie à 10 h 45. Messe à 11 h , suivie, devant le monument aux morts du dépôt de gerbe et de l'allocution.

La présence de tous les anciens combattants et veuves est vivement souhaitée, ainsi que la population de TREFLEZ.

A l'issue de la cérémonie, un vin d'honneur offert par la municipalité sera servi à la Maison du Temps Libre.

Les personnes désirant participer au repas servi à l'Optimist doivent s'inscrire auprès des responsables pour le 4 novembre 2013 (prix du repas : 25 €)

ACQUITTER F : 02 98 61 45 62 ; FAVRE J Cl : 02 98 61 48 93.

DANS LES ENVIRONS

La CCI de Morlaix, en collaboration avec Cap'Alliances (association des photos commerçants et artisans de Lanhouarneau) organise une réunion à destination de tous les employeurs de Lanhouarneau et des communes voisines (artisans , commerçants, professions libérales , agriculteurs, associations) le jeudi 7 novembre, de 20h30 (précise) à 21h30 , à Ty Placemur (route de Plounevez) .

Objet : présentation du dispositif chèque cadeau « 100% Haut Finistère » mis en place sur le territoire de Morlaix (61 communes) .

Proposé aux employeurs pour leurs salariés (exonération de charges sociales, selon les conditions URSAFF) par exemple pour Noël, il pourra être utilisé dans les commerces adhérents .

Venez vous informer .

PORTES OUVERTES

Dans le cadre du mois de l'économie sociale et solidaire et pour leurs 15 ans d'installation en agriculture biologique, Marc et Cécilia PAUGAM vous invitent à la journée « Portes ouvertes » de leur exploitation qui aura lieu le dimanche 10 novembre, à partir de 13h30. Au programme : Marché de producteurs Bio, dégustation de soupes, musiques traditionnelles...

14h : visite de la ferme en français -15h : visite en breton.
Entrée gratuite. Adresse : Saint Veltas – LANHOUARNEAU

AR PINTIG

L'Association AR PINTIG rassemblant les écoles de KERNOUES/ST FREGANT/ TREFLEZ et KERNILIS vous annonce la tenue de son assemblée générale le MARDI 19 NOVEMBRE A 20H00 à la salle communale de KERNOUES

GRANDE SOIREE ZUMBA à la SALLE MULTIFONCTION de ST FREGANT le VENDREDI 22 NOVEMBRE A PARTIR DE 20H00

Animée par Laëtitia

entrée 5 euros pour les plus de 12 ans

Conférence historique «Le Léon, 1914 »:

Afin de donner des repères pour mieux comprendre le spectacle qui se prépare pour les 24, 25 et 26 juillet 2014, le **Comité d'Animation du Folgoët Ar Vro Bagan** organisent une conférence «la Bretagne dans la guerre 14-18», avec le concours de Patrick Gourlay et Gwendal Flament, professeurs d'histoire.

Les bénévoles du spectacle et toutes les personnes intéressées sont cordialement invités à cette conférence, qui aura lieu **jeudi 21 novembre, à 20h30, salle Yves Bleunven**, au Folgoët. Entrée gratuite. Renseignements : sonlum.lefolgoet@gmail.com



Dates d'ouverture des Restos du Cœur au Folgoët pour les **inscriptions pour la saison 2013 –2014** :

Mardi 12 et jeudi 14 , mardi 19 et jeudi 21 novembre de 13 h à 16 h à l'Espace Kermaria au Folgoët.

Tel 02 98 21 15 60.

L'APE Jean Monnet organise le dimanche 17 novembre un vide grenier de 9h à 17h à l'espace Brocéliande à Ploudaniel. Entrée 1€, gratuit pour les moins de 12 ans, Buvette et gâteaux sur place.
Contact: apejeanmonnet@yahoo.fr

2ème édition! Lanhouarneau
17 novembre 2013

Trail de la Vallée des MOULINS

8 15 27 km
+ circuits de marche

inscription et renseignements sur traildelavalleedesmoulins.fr

Sponsors: Rotolight, PROXI, Le Télégramme, SARL LEFRANCO, BEA, TOUGARAGE, SANDERS, LAROUS LANHOUARNEAU, etc.



La Gare Tréfléz,

Plats du jour pour la semaine

(réalisés par véronique)

Du 12 au 17 novembre

Mardi → rôti de porc

Mercredi → aiguillettes de poulet sauce aux poireaux

Jeudi → émincé de porc au curry

Vendredi → dos de cabillaud sauce aux petits légumes

Samedi → bouchées jambon champignons

Dimanche → poulet rôti

Les garnitures ne sont pas obligatoirement servies avec la viande .

Pensez à réserver au 02.98.61.45.37

Magasin ouvert tous les jours sauf le Lundi

De 7h45 à 12h30 et de 15h30 à 19h00

SAMEDI : 8h00 -12h30 et 15h30 -18h30

DIMANCHE : 8h00 - 12h00

Jeudi 21 novembre : kig ha farz

PETITES ANNONCES :

- A vendre terrains à bâtir, route D129, 5 lots viabilisés. Renseignements : Jo Quéré, la Gare. 02 98 61 60 74.

- Jeune homme se propose en maintenance informatique (réparations diverses, changement de pièces dans une unité centrale, nettoyage et formatage, installation d'un système d'exploitation) Téléphoner à Benjamin au 06 81 37 72 96.

- Vends, cause permis, scooter Peugeot V Clic, 4 temps, 1ère main, 2011, 3 600 Km. Prix à négocier. Tél 06 33 69 28 82

- Professeur des écoles (en fonction dans l'éducation nationale), diplômée bac +8 en sciences, propose cours particuliers ou aide aux devoirs/ remise à niveau. Toutes les disciplines du CP au CM2 En sciences et maths jusqu'en 3e. En SVT jusqu'en terminale. Secteur de Tréfléz/ Plouescat/Lesneven. 20 euros/ heure.

CAMPAGNE DE VACCINATION ANTI-GRIPPE

Dans le cadre de cette campagne, le cabinet infirmier Bihan-Jaffres assure des permanences de 13 h 30 à 14 h 30 le **lundi à Plounevez-Lochrist**, 2 rue de la Gare (face à la pharmacie) et le **vendredi à Tréfléz**, 1 impasse de Quibidic la Gare. Merci de vous munir de votre carte vitale et de votre carte mutuelle. Possibilité de vaccination à domicile ou au cabinet sur rendez-vous au 02.98.61.60.59 ou 06.80.57.98. 43. Attention la permanence du vendredi 25 octobre aura lieu à Plounevez et non à Tréfléz. Pas de permanence le 1er novembre.

Kuzul d'ar plac'hed yaouank /Conseil aux jeunes filles (extrait d'un sermon datant de 1952) :

*Merc'hed sellit ouzh ar penn ed
Plegañ a ra e benn pa vez bouedet !*
Filles, regardez l'épi de blé.

Quand il est bien formé il baisse la tête !

Pudeur et modestie leur étaient recommandées fermement par l'intransigeant clergé léonard de l'époque.

BAR AR MENEZ : place de la mairie. Tél 02 98 61 42 83
Fermé le lundi sauf jour férié.

Horaires d'ouverture :

du mardi au jeudi ouvert de 8 h 30 à 14 h et de 16 h à 20 h 30 ;
vendredi ouvert de 8 h 30 à 14 h et de 16 h à 1 h du matin ;
samedi ouvert à partir de 8 h 30 en continu ;
dimanche et jours fériés ouvert de 10 h 30 à 14 h et de 17 h 30 à 22h.

Nombreux services : produits postaux , timbres amendes et fiscaux, point presse, photocopies, téléphonie et ticket rechargeable, cigarettes électroniques et flacons d'e-liquides, carterie, piles tous modèles (classique, montre, ordinateur, clef voiture).

DEP'ANN COUTURE - A VOTRE SERVICE

Pour tous travaux sur textile : couture, retouche, création... N'hésitez pas à contacter le 0647 87 71 30 ou 02 98 78 21 84.



NOUVEAU!!! DEP'ANN COUTURE vous propose le repassage de vos linges. FERMETURE LE LUNDI

LE SALON - COIFFURE MIXTE

02 98 79 71 68

Horaires : mardi, mercredi, jeudi : 9h—12h / 13h30— 18h

Vendredi : 9h—18h30 Samedi : 8h30—17h.



ANNONCES PAROISSIALES :

Dimanche 10 novembre à 11 heures :

Messe anniversaire pour Hervé RAMONET de Keriogan.

Messe des Anciens Combattants.

Journée du Secours Catholique.





Hippocampe

Tourisme Equestre



- Venez vite découvrir une façon amusante de vous promener en famille!
- A dos de poney et au pas, vos enfants & vous vous baladerez sur les dunes de Keremma afin de passer un moment de détente et de découverte
- Possibilité de réserver
- Sur place le week-end et les vacances scolaires

La Sablière - 29430 TREFLEZ
Port. 06 38 74 58 52 - Près du camping